



## **Dolmetscher\*innen auf Honorarbasis (freiberuflich)**

Aktuell bevorzugte Sprachen sind u.a.

**Bulgarisch, Griechisch, Kurdisch-Sorani, Paschtu, Polnisch, Punjabi, Rumänisch,  
Somali, Tigrinya, Türkisch, Twi, Urdu, Wolof**

**Kennziffer: 3/111/21**

Seit 2003 ist Gesundheit Berlin-Brandenburg Träger des Projekts „Gemeindedolmetschdienst Berlin | GDD“.

Zur Verstärkung unseres Honorardolmetsch-Pools suchen wir ständig und ab sofort **qualifizierte Honorardolmetscher\*innen auf freiberuflicher Basis** in den oben genannten Sprachen/ Dialekten.

Über unseren für Sie kostenfreien Vermittlungsdienst werden Sie schnell, kompetent und serviceorientiert an Auftraggeber\*innen wie Krankenhäuser/Kliniken, Arztpraxen, Einrichtungen des öffentlichen Gesundheitsdienstes, Beratungsstellen, Jugendämter und soziale Einrichtungen vermittelt. Zu diesem Zweck schließt der GDD mit Ihnen eine Kooperationsvereinbarung ab. Die Abrechnung der Dolmetscheinsätze erfolgt nach geleisteten Stundensätzen direkt zwischen Ihnen und den externen Auftraggeber\*innen. Es wird keine Vermittlungspauschale erhoben.

Mehr Informationen zum Vermittlungsdienst des Gemeindedolmetschdienst Berlin unter [www.gdd-berlin.de](http://www.gdd-berlin.de)

### **Ihre Aufgaben:**

- Face-to-face-, Telefon- und Video-Dolmetschen mit Sprach- und Kulturmittlung im gesundheitlichen/medizinischen und sozialen Bereich auf Honorarbasis

### **Ihr Profil:**

- Migrationshintergrund und/oder nachgewiesene interkulturelle Erfahrungen aus langjährigen Auslandsaufenthalten
- nachgewiesene Kenntnisse in einer (oder mehrerer) der oben genannten Muttersprachen/ Zielsprachen (vergleichbar C1 GER)
- nachgewiesene Sprachkenntnisse von mindestens C1 GER in der deutschen Sprache
- Qualifizierung im Bereich Dolmetschen/Sprach- und Kulturmittlung (z.B. SprInt-Qualifizierung) und/oder mehrjährige nachgewiesene Erfahrung als (Honorar-) Dolmetscher\*in im gesundheitlichen/medizinischen und sozialen Bereich



- gesellschaftliche, soziale und regionale Kenntnisse der Stadt Berlin
- sicherer Umgang mit der gängigen Office-Software und der Internetrecherche
- sicherer Umgang mit Video-Konferenz-Softwares (z. B. Zoom, BigBlueButton)
- Organisationskompetenz und ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein
- Selbstständiges Arbeiten, sicheres Auftreten, Kommunikationsstärke und Belastbarkeit

Bewerbungen für andere als die hier genannten Sprachen sind ebenfalls willkommen!

Wenn wir Ihr Interesse geweckt haben, senden Sie bitte Ihre aussagekräftigen **Bewerbungunterlagen unter Angabe der Kennziffer 3/111/21**

- Motivationsschreiben,
- Lebenslauf und Zeugnisse/Referenzen,
- Nachweise Sprachkenntnisse Deutsch und Zielsprache,
- Nachweis, dass Sie freiberuflich tätig sind und beim Finanzamt gemeldet sind.

**ausschließlich elektronisch**, wenn möglich als eine PDF-Datei, **ab sofort** an: [bewerbung@gdd-berlin.de](mailto:bewerbung@gdd-berlin.de)

Bitte geben Sie darüber hinaus Ihre frühestmögliche Verfügbarkeit an.

Ihre allgemeinen Fragen richten Sie bitte an:

Christian Hyza  
Koordinator Vermittlungsdienst  
Gemeindedolmetschdienst Berlin | GDD  
[hyza@gesundheitbb.de](mailto:hyza@gesundheitbb.de)  
Friedrichstr. 231, 10969 Berlin  
Tel.: 030 443190-969  
[www.gesundheitbb.de](http://www.gesundheitbb.de)  
[www.gdd-berlin.de](http://www.gdd-berlin.de)

*Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!*